



WORLD LITERATURE TODAY

A SUPPLEMENT

2004
INDEX
VOLUME 78

Index of Articles

N.B. Page numbers preceded by the letter *J* refer to the January-April issue, by *M* to the May-August issue, and by *S* to the September-December issue.

- Amichai, Yehuda *Killing Him: A Radio Play* tr. Adam Seelig & Hadar Makov M34
Amin, Omnia SEE Fakhri Kawar
Anaya, Rudolfo *The Writer as Innocente* J41
Aronson, Marc *How Are Children Affected by the Books in Their Lives?* M14
Barney, Richard A. *Between Swift and Kafka: Animals and the Politics of Coetzee's Elusive Fiction* J17
Berner, Robert *Adrian C. Louis: Poet of Survival* S56
Carpenter, Bogdana "The Barbarians Have Come" to Poland M48—SEE Krzysztof Koehler—SEE Jacek Podsiadło—SEE Marcin Sendeccki—SEE Marcin Świetlicki
Carpenter, John—SEE Krzysztof Koehler—SEE Jacek Podsiadło—SEE Marcin Sendeccki—SEE Marcin Świetlicki
Clark, David *Draper Editor's Note: J. M. Coetzee* J3—SEE Edmundo Paz Soldán
Claus, Hugo *Tien Manieren om P. B. Shelley Te Zien / Ten Ways of Looking at P. B. Shelley* tr. J. M. Coetzee J8
Coetzee, J. M. *Author Profile* M16—*He and His Man: The 2003 Nobel Lecture* M16—*How I Learned about America—and Africa—in Texas* J6—SEE Hugo Claus
Condé, Maryse *Author Profile* S27—*The Road to Adjame-Santey* tr. Richard Philcox S28
Croft, Janet Brennan *Beyond The Hobbit: J.R.R. Tolkien's Other Works for Children* J67
Croft, Jennifer SEE Marzanna Kielar
Dabydeen, Cyril *Swimming with Chairman Mao* M63
Davis, J. Madison *Tough Guys with Long Legs: The Global Popularity of the Hard-Boiled Style* J36
Davis, Robert Murray *East Goes West: New Ventures in Eastern European Publishing* M53
Davis-Undiano, Robert Con Mildred E. Taylor and the Art of Making a Difference M11
Debeljak, Aleš *The Political Meaning of the Slovene Neo-Avant-Garde* J43
Dorfman, Ariel SEE Sophia A. McClennan
Durantaye, Leland de la *The Republic of Jacques Jouet* S52
Ferreira, César SEE Edmundo Paz Soldán
Filatov, Nikita *The Bloodthirsty Witness* J64
Fitzgerald, Michael *Serendipity* J24
Galvin, Rachel *Neither Heads nor Tails: The Middle Province in Octavio Paz's ¿Águila o sol?* S47
Gunnars, Kristjana *A Writer's Writer: Two Perspectives* J11—*On Writing Short Books* M21
Gurnah, Abdulrazak *A Writer's Writer: Two Perspectives* J13—*Writing and Place* M26
Hausner, Beatriz SEE Álvaro Mutis
Haydar, Adnan SEE Fuad Rifka
Henson, Lance *Two Poems* S26
Hill, W. Nick SEE David Huerta
Hoffman, Adina *Bread Alone* J33
Huerta, David *Three Poems* tr. W. Nick Hill J30
Johnson, Dianne "She's Grown Dreadlocks": The Fiction of Angela Johnson S75—A Tribute to Mildred D. Taylor M4
Johnson, Emily SEE Elena Nevzgliadova
Katz, Lisa *An Interview with Agi Mishol* tr. by the author M39—SEE Agi Mishol—SEE Meir Wieseltier—SEE Nurit Zarchi
Kawar, Fakhri *A Bird in My House* tr. Omnia Amin J62

- Kielar, Marzanna *Two Poems* tr. Jennifer Croft S22
Kinsella, John *Seven Poems* S24
Koehler, Krzysztof *Untitled* tr. John & Bogdana Carpenter M52
Leusmann, Harald J. M. *Coetzee's Cultural Critique* S60
Majaj, Lisa Suhair *Four Poems* S20
Makov, Hadar SEE Yehuda Amichai
Manhire, Bill *After-Hours* M29
McClennan, Sophia A. *An Interview with Ariel Dorfman* S64—*Poetry and Torture* S68
Melikhov, Aleksandr SEE Elena Nevzgliadova
Miriam, Rivka *Two Poems* tr. Linda Stern Zisquit M43
Mishol, Agi *To the Muses* tr. Lisa Katz M39—*Woman Martyr* tr. Lisa Katz M41
Morphet, Tony *Reading Coetzee in South Africa* J14
Mutis, Álvaro *The Last Face (A Fragment)* tr. Beatriz Hausner S31
Nevzgliadova, Elena *A Conversation with Aleksandr Melikhov* ed. & tr. Emily Johnson M70—*Poetry from Russia: Current Trends & Contemporary Voices* ed. & tr. Emily Johnson S71
Ngũgĩ wa Thiong'o *Author Profile* S12—*Recovering the Original* S13
Ojaide, Tanure *In the Quiet House* J32
Pagis, Dan *Two Poems* tr. Adam Seelig M44
Parsipur, Shahrnush *Touba and the Meaning of the Night* tr. Kamran Talatoff S39
Paz Soldán, Edmundo *Between Tradition and Innovation: The New Latin American Narrative* tr. David Draper Clark & César Ferreira S16
Philcox, Richard SEE Maryse Condé
Phuntshog Tashi *Guests of the Or Tog Bar* tr. Ronald Schwartz J57—SEE Patricia Schiaffini
Plate, Liedeke *The Reading Self: Annie Leclerc and Phyllis Rose* J46
Podsiadło, Jacek *Second Poem Against the State* tr. John & Bogdana Carpenter M51
Rajkumar, N. T. *Five Tamil Dalit Poems* tr. Anushiya Sivanyanayan M59
Rifka, Fuad *Six Poems* tr. Adnan Haydar M46
Rooke, Leon *Magi Dogs* M60
Sarvan, Charles *Disgrace: A Path to Grace?* J26
Schiaffini, Patricia *Realism, Humor, and Social Commitment: An Interview with Phuntshog Tashi* M67
Schwartz, Ronald SEE Phuntshog Tashi
Seelig, Adam SEE Yehuda Amichai—SEE Dan Pagis
Sendeccki, Marcin *May (be)* tr. John & Bogdana Carpenter M52
Simon, Daniel *Introducing the NSK Neustadt Prize for Children's Literature* M5
Sivanarayanan, Anushiya *Translating Tamil Dalit Poetry* M56
Spark, Muriel *Author Profile* S4—*The May of Teck Club* S7—*Three Poems* S5
Świetlicki, Marcin *holiday weather* tr. John & Bogdana Carpenter M52—*in June 1986* tr. John & Bogdana Carpenter M52
Talatoff, Kamran *Breaking Taboos in Iranian Women's Literature: The Work of Shahrnush Parsipur* S43—SEE Shahrnush Parsipur
Taylor, Mildred D. *Author Profile* M3—*My Life as a Writer* M7
Venturino, Steven J. *Where Is Tibet in World Literature?* J51
Wieseltier, Meir *Sonnet XXI* tr. Lisa Katz M45
Zarchi, Nurit *Girl Inside Girl Inside Girl* tr. Lisa Katz S36
Ziolkowski, Theodore *An Arabian Night in Germany* M32
Zisquit, Linda Stern SEE Rivka Miriam

Index of Reviews

A

- Ahmad, Zamiruddin *The East Wind and Other Short Stories* tr. Shamooun Zamir J79
 Alcover, Joan *Elegies* trs. Kristine Doll & Robert E. Brown, ill. Eduardo Arranz-Bravo S149
 Ali, Monica *Brick Lane* S91
 Allik, Mari SEE Jaan Kaplinski
 Andrade, Eugénio de *Forbidden Words: Selected Poetry of Eugénio de Andrade* tr. Alexis Levitin M94
 Arranz-Bravo, Eduardo SEE Joan Alcover
 Azzopardi, Trezza *Remember Me* S91

B

- Bailey, Blake *A Tragic Honesty: The Life and Work of Richard Yates* S103
 Balcells, José María SEE *Ilimitada voz*
 Banker, Ashok *Prince of Ayodhya: The Ramayana, Book One* S87
 Banville, John *Shroud* J77
 Bardwell, Leland *Mother to a Stranger* S92
 Barry, Angela *Endangered Species and Other Stories* S92
 Beck, Hanne Richardt *Understrømme* S129
 Beigbeder, Frédéric *Windows on the World* S116
 Bensmaïa, Réda *Experimental Nations, or, The Invention of the Maghreb* S156
 Berger, Aleš SEE *The Key Witnesses*
 Berry, Wendell *Citizenship Papers* S102
 Bertelli, Dominique SEE Georges Perec
The Best Australian Poetry 2003 eds. Martin Duwell & Bronwyn Lea S84
 Bidart, Frank SEE Robert Lowell
 Bloom, Harold SEE Irene Ramalho Santos
 Bolaño, Roberto *El gaucho insufrible* S143
 Bödl, Klaus *Die fernen Inseln* S124
 Brézan, Jurij *Die Einladung* M86
 Brodsky, Joseph *Conversations* ed. Cynthia L. Haven S136
 Brown, Robert E. SEE Joan Alcover
 Bukowski, Charles *Sifting Through the Madness for the Word, the Line, the Way: New Poems* ed. John Martin S97
 Burke, Scott SEE *Maiden Voyages*

C

- The Cambridge Companion to Travel Writing* eds. Peter Hulme & Tim Youngs S105
 Carey, Peter *My Life as a Fake* S84
 Carroll, James *Secret Father* S92
 Cavafy, C. P. *I've Gazed So Much* tr. George Economou, ill. Dieter Hall S150
 Cela Conde, Camilo José *Como bestia que duerme* S143
 Chappuis, Pierre *Deux essais: Michel Leiris / André du Bouchet* S121—*Tracés d'incertitude* S121
 Chile: *A Traveler's Literary Companion* ed. Katherine Silver S146
 Chung, Ook *L'Expérience interdite* S116
 Claes, Paul *Lily* S130
 Cohen, Zafrira Lidovsky "Loosen the Fetters of Thy Tongue, Woman": *The Poetry and Poetics of Yona Wallach* S151
 Connolly, David SEE Rhea Galanaki
Contemporary Jewish Writing in Hungary: An Anthology eds. Susan Rubin Suleiman & Éva Forgács S107
 Cook, Richard SEE Alexander Selin
 Cortés, Carles *Marta dibuixa ponts* M94
 Crosthwaite, Luis Humberto SEE *Puro Border*
 Cyr, Gilles *Erica je brise* M85

D

- Damrosch, David *What Is World Literature?* M95
 Dawes, Kwame *A Place to Hide* S82
 Debeljak, Aleš SEE Dane Zajc
 Debeljak, Erica Johnson SEE Dane Zajc
 Diome, Fatou *Le ventre de l'Atlantique* S83
 Djordjevic, Ksenija *The Seeds of Neoplanta* S139
 Doll, Kristine SEE Joan Alcover
 Donoghue, Denis *Speaking of Beauty* J78
 Doyle, Roddy *Rory and Ita* M82
 Dragojlović, Dragan *Pod južnim krstom* 2nd ed. S139
Dragonflies: Fiction by Chinese Women in the Twentieth Century eds. Shu-ning Sciban & Fred Edwards M79
 Draitser, Emil *Kto ty takoi: Odessa, 1945-1953* S136
 D'Souza, Carmo *Portugal: In Search of Identity* S86
 Duwell, Martin SEE *The Best Australian Poetry 2003*

E

- Eagleton, Terry *Figures of Dissent: Critical Essays on Fish, Spivak, Žižek and Others* S156
 Echenoz, Jean *Chopin's Move* tr. Mark Polizzotti S115
 Economou, George SEE C. P. Cavafy
 Edwards, Fred SEE *Dragonflies*
 Eisendle, Helmut *Ein Stück des blauen Himmels* S125
 Engdahl, Horace SEE *Witness Literature*
 Ernaux, Annie *A Woman's Story* tr. Tanya Leslie S115
 Exner, Richard *Ufer: Gedichte 1996-2003* S127

F

- Feyder, Vera *La belle voyageuse endormie dans la brousse* S117
 Field, Edward SEE Robert Friend
 Forgács, Éva SEE *Contemporary Jewish Writing in Hungary*
 Foster, R. F. *The Arch-Poet, 1915-1939* Vol. 2 of W. B. Yeats: *A Life* S104
 Fournel, Paul *Poils de cairote* S122
 Franzen, Cola SEE Saúl Yurkievich
 Friend, Robert *Dancing with a Tiger: Poems 1941-1998* ed. Edward Field S98

G

- Galanaki, Rhea *Eleni, or Nobody* tr. David Connolly S150
 Gao Xingjian *One Man's Bible* tr. Mabel Lee J76
 Gautreaux, Tim *The Clearing* S93
 Gavalda, Anna *I Wish Someone Were Waiting for Me Somewhere* tr. Karen L. Marker S115
 Geddes, Tom SEE Torgny Lindgren
 Gersão, Teolinda *O mensageiro e outras histórias com anjos* S151
 Gewanter, David SEE Robert Lowell
Ghosts of the Old Year: New Welsh Short Fiction ed. Jessica Mordsey S155
 Gianini Belotti, Elena *Prima della quiete: Storia de Italia Donati* M89
 Glancy, Diane *Stone Heart: A Novel of Sacajawea* M93
 Glazova, A. SEE Rafael Levchin
 Goldblatt, Howard SEE Li Yung-p'ing
 Golshiri, Houshang *Black Parrot, Green Crow: A Collection of Short Fiction* ed. Heshmat Moayyad S151
 Gömöri, George SEE Miklós Radnóti
 Goodman, Loren *Famous Americans* fwd. W. S. Merwin S99
 Goodyear, Sara Suleri *Boys Will Be Boys: A Daughter's Elegy* S88

H

- Hacker, Marilyn *Desesperanto: Poems 1999-2002* S99—SEE Vénus Khoury-Ghata
 Hall, Dieter SEE C. P. Cavafy
 Han Shaogong *A Dictionary of Maqiao* tr. Julia Lovell S85
 Harte, Jack SEE Lyubomir Levchev
 Haven, Cynthia L. SEE Joseph Brodsky
 Hawkesworth, Celia SEE *Inso(mno)lent P(r)ose*—Dubravka Ugrešić
 Hein, Christoph *Landnahme* S124
 Heise, Hans-Jürgen *Die Zeit kriegt Zifferblatt und Zeiger: Autobiographische Stationen und ein verschattetes Reiseziel* M87
 Herling, Gustaw *The Noonday Cemetery and Other Stories* tr. Bill Johnston S134
 Hoffmann, Martin SEE Christa Wolf
 Hollo, Anselm SEE Pentti Saarikoski
 Hospital, Janette Turner *Due Preparations for the Plague* M78
 Hosseini, Khaled *The Kite Runner* S148
 Hulm, Peter SEE *The Cambridge Companion to Travel Writing*
 Hurley, Andrew SEE Cristina Rivera-Garza

I

- Ilimitada voz: Antología de poetas españolas, 1940-2002* ed. José María Balcells S142
The Illustrated History of Indian Literature in English ed. Arvind Krishna Mehrotra M80
Inso(mno)lent P(r)ose ed. Nenand Veličković, tr. Celia Hawkesworth S135
Iraqi Poetry Today eds. Daniel Weissbort & Saadi Simawe M95
 Isegawa, Moses *Snakepit* S81
 Iyer, Pico *Abandon* S93

J

- Janecek, Gerald SEE Rafael Levchin
 Jelnikar, Ana SEE Brane Mozetič
 Jergović, Miljenko *Dvori od oraha* S135
 Jianu, Angela SEE Norman Manea
 Johnston, Bill SEE Gustaw Herling
 Jones, Hettie *All Told* S100

K

- Kadare, Ismail *Pasardhësi* S149—*Le Successeur* tr. Tedi Papavrami S149
 Kaplinski, Jaan & Johannes Salminen *Ööd valged ja mustad: Kirjavahetus aastast 2001* trs. Aino Laagus & Mari Allik S113
 Kara, Yadé *Selam Berlin* S125
The Key Witnesses: The Younger Slovene Prose at the Turn of the Millennium ed. Aleš Berger S140
 Khoury-Ghata, Vénus *She Says* tr. Marilyn Hacker S114
 Kokis, Sergio *Les amants de l'Alfama* S117
 Kona, Prakash *Streets that Smell of Dying Roses* S87
 Kornerup, Charlotte *I spejlet: Roman om Johanne Luise Heiberg* S129
 Kross, Jaan *Omaeluloolisus ja alltekst* S109
 Kuortti, Joel *Tense Past, Tense Present: Women Writing in English* S157

L

- Laagus, Aino SEE Jaan Kaplinski
 Lahiri, Jhumpa *The Namesake* S94
 Lapkus, Danas *Poteksčič Ribos* M83
 Lea, Bronwyn SEE
 Lee, Mabel SEE Gao Xingjian
 Leslie, Tanya SEE Annie Ernaux
 Levchev, Lyubomir *And Here I Am* tr. Jack Harte S134
 Levchin, Rafael *Ludus Danielis* intro. Gerald Janecek & A. Glazova S137
 Levitin, Alexis SEE Eugénio de Andrade

- Li Yung-p'ing *Retribution: The Jiling Chronicles* trs. Howard Goldblatt & Sylvia Li-chun Lin S85
 Liehu, Rakel *Helene* S111
 Liiv, Toomas *Luuletused 1968-2002* S109
 Lin, Sylvia Li-chun SEE Li Yung-p'ing
 Lindgren, Torgny *Hash* tr. Tom Geddes S128—*Pölsan* S128
 Logue, Christopher *All Day Permanent Red: The First Battle Scenes of Homer's Iliad Rewritten* S100
 Lovell, Julia SEE Han Shaogong
 Lowell, Robert *Collected Poems* eds. Frank Bidart & David Gewanter S103
 Luo Hui SEE Zheng Danyi

M

- M. D., Youcef *Toute une vie pour l'aimer: Moi, le ghost lover* M78
 Mabackou, Alain *African psycho* S82
 Madsen, Svend Åge *De gode mennesker i Århus / Læselysten* M87
Maiden Voyages: Ship's Company Theatre Premieres 2000-2002 ed. Scott Burke M82
 Manea, Norman *The Hooligan's Return* tr. Angela Jianu S153—*Intoarceera huliganului* S153
 Marker, Karen L. SEE Anna Gavalda
 Martin, John SEE Charles Bukowski
 Martínez, Manuel Luis *Drift* S95
 McCarthy, Ralph SEE Ryu Murakami
 Mehrotra, Arvind Krishna SEE *The Illustrated History of Indian Literature in English*
 Merwin, W. S. SEE Loren Goodman
 Middleton, Christopher *Crypto-Topographia: Stories of Secret Places* S101
 Mihailovich, Vasa D. *Jagnje i vuk: Basne za veliku i malu decu* S140
 Miklošová, Sharon SEE Vladimír Petrik
 Millhauser, Steven *The King in the Tree: Three Novellas* S95
 Moayyad, Heshmat SEE Houshang Golshiri
 Modiano, Patrick *Accident nocturne* S118
 Mordsley, Jessica SEE *Ghosts of the Old Year*
 Morina, Domenico *Maria Argonauti di via telegrafo* S132
 Mosby, Dorothy E. *Place, Language, and Identity in Afro-Costan Rican Literature* S157
 Motte, Warren *Fables of the Novel: French Fiction since 1990* S122
 Mozetič, Brane *Butterflies* tr. Ana Jelnikar S141
 Murakami, Ryu *In the Miso Soup* tr. Ralph McCarthy S88
 Muske-Dukes, Carol *Sparrow* S101

N

- Nafpaktitis, Margarita SEE Andrzej Stasiuk
 Nair, Preethi *One Hundred Shades of White* S96
 Nash, Susan Smith *I Never Did Tell You Did I? (Unsent Letters)* S106
 NDiaye, Marie *Papa doit manger* M85
 Nganang, Patrice *La Joie de vivre* M77
 Niazi, Munir *A Cry in the Wilderness* intro. Muhammad Ali Siddiqui M81
 Niemi, Mikael *Popular Music from Vittula* tr. Laurie Thompson S128
Nine of Russia's Foremost Women Writers eds. Natasha Perova, Arch Tait & Joanne Turnbull S137

O

- Olsen, John Stefan *Borgmester ved et tilfælde* S130
 Ostrauskas, Kostas *Spec(tac)ulum mundi* S113

P

- Palmer, Gus Jr. *Telling Stories the Kiowa Way* S148
 Papavrami, Tedi SEE Ismail Kadare
 Pariani, Laura *Quando Dio ballava il tango* S132
 Pelevin, Viktor *Dialektika Perekhodnogo Perioda iz Niotkuda v Nikuda: Izbrannye proizvedeniia* S138

Perec, Georges *Entretiens et conférences* (2 vols.) eds. Dominique Bertelli & Mireille Ribière S121
 Pérez-Bustamante Mourier, Ana Sofía *Mercuriales* S145
 Perova, Natasha SEE *Nine of Russia's Foremost Women Writers*
 Petri, György Petri *György összegyűjtött munkái I: Versek* S107
 Petřík, Vladimír *Contemporary Slovak Literature* tr. Sharon Miklošová M92
 Petrović, Rastko *Prepiska: Pripredila i komentare napisala Radmila Suljagić* S140
 Polizzotti, Mark SEE Jean Echenoz
 Poortstra, Margryt *Kåldfoer* M88
 Portzamparc, Christian de & Philippe Sollers *Voir écrire* S122
 Pujol Russell, Sarah SEE Julia Uceda
Puro Border: Dispatches, Snapshots and Graffiti from La Frontera eds. Luis Humberto Crosthwaite et al. S158

Q

Quintana, Leroy V. *La Promesa and Other Stories* S96

R

Radnóti, Miklós *Forced March* trs. George Gömöri & Clive Wilmer S108
 Rajković, D. *Iza koprene mraka* M91
 Rangel-Ribeiro, Victor *Loving Ayesha* J76
 Rhodes, Dan *Timoleon Vieta Come Home: A Sentimental Journey* ill. Vien Thuc S97
 Ribière, Mireille SEE Georges Perec
 Rivera-Garza, Cristina *No One Will See Me Cry* tr. Andrew Hurley S146
 Robbins, Tom *Villa Incognito* S97
 Roy, Arundhati *War Talk* J75
 Russo, Albert *L'ancêtre noire* S118

S

Saarikoski, Pentti *Trilogy* tr. Anselm Hollo S112
 Said, Edward W. *Freud and the Non-European* S158
 Salinas, Jaime *Travesías: Memorias (1925-1955)* S145
 Salminen, Johannes SEE Jaan Kaplinski
 Santos, Irene Ramalho *Atlantic Poets: Fernando Pessoa's Turn in Anglo-American Modernism* fwd. Harold Bloom S152
 Sciban, Shu-ning SEE *Dragonflies*
 Searles, Damion SEE Dubravka Ugrešić
 Selin, Alexander *The New Romantic* tr. Richard Cook M91
 Semprún, Jorge *Veinte años y un día* S144
 Seyfried, Gerhard *Herero* S126
 Shakespeare, Nicholas SEE Evelyn Waugh
 Shraer-Petrov, David *Forma liubvi: Izbrannaia lirika* S138
 Siddiqui, Muhammad Ali SEE Munir Niazi
 Silver, Katherine SEE *Chile*
 Simawe, Saadi SEE *Iraqi Poetry Today*
 Smith, Alexander McCall *The Full Cupboard of Life* M81
 Sollers, Philippe *Illuminations à travers les textes sacrés* M86
 Sollers, Philippe SEE Christian de Portzamparc
 Soto, Gary *One Kind of Faith* S102
 Stasiuk, Andrzej *Tales of Galicia* tr. Margarita Nafpaktitis M90
 Strauss, Botho *Die Nacht mit Alice, als Julia ums Haus schlich* S126
 Suburg, Lilli *Kogutud kirjatööd* S110
 Suleiman, Susan Rubin SEE *Contemporary Jewish Writing in Hungary*
 Sullivan, Robert SEE *Whetu Moana*
 Szekér, Endre *A stílusnáz tró* S108

T

Tait, Arch SEE *Nine of Russia's Foremost Women Writers*
 Tchak, Sami *La fête des masques* S83
 Teles, Gilberto Mendonça *Hora aberta: Poemas reunidos* comp. Eliane Vasconcellos S153

Tellermann, Esther *Encre plus rouge* M85
 Tham, Claire *The Gunpowder Trail and Other Stories* S90
 Thompson, Laurie SEE Mikael Niemi
 Þrastardóttir, Sigurbjörg *Túlípanafallhlífar* M88
 Titus-Carmel, Gérard *Ici rien n'est présent* S120
 Trapiello, Andrés *Los amigos del crimen perfecto* S144
 Trouillot, Évelyne *Rosalie l'infâme* S119
 Turnbull, Joanne SEE *Nine of Russia's Foremost Women Writers*

U

Uceda, Julia *En el viento, hacia el mar, 1959-2002* ed. Sarah Pujol Russell M93
 Ugrešić, Dubravka *Thank You for Not Reading: Essays on Literary Trivia* trs. Celia Hawkesworth & Damion Searles M90

V

Viedemann, Rein *Lastekodu* S110
 Velasco, Xavier *Diablo guardián* M92
 Vasconcellos, Eliane SEE Gilberto Mendonça Teles
 Veličković, Nenand SEE *Inso(mno)lent P(ri)ose*
 Vetemaa, Enn *Minu väga magus elu ehk Martisipanimeister* M83
 Vien Thuc SEE Dan Rhodes
 Villemain, Marc *Monsieur Lévy* S119
 Vinci, Simona *Come prima delle madri* S132

W

Wästberg, Per *Övergångsställen* M89
 Waugh, Evelyn *Waugh Abroad: Collected Travel Writing* intro. Nicholas Shakespeare S106
 Wauthier, Jean Luc *Fruits de l'ombre (poèmes 1976-1993)* S120
 Weissbort, Daniel SEE *Iraqi Poetry Today*
 Welsapar, Ak *Kobra* S154
 Wendt, Albert SEE *Whetu Moana*
 Whaitiri, Reina SEE *Whetu Moana*
Whetu Moana: Contemporary Polynesian Poems in English eds. Albert Wendt, Reina Whaitiri & Robert Sullivan S89
 Wiesel, Elie *Le temps des déracinés* M84
 Wilmer, Clive SEE Miklós Radnóti
Witness Literature: Proceedings of the Nobel Centennial Symposium ed. Horace Engdahl M96
 Wolf, Christa *Ein Tag im Jahr 1960-2000* ill. Martin Hoffmann S127
 Wolff, Geoffrey *The Art of Burning Bridges: A Life of John O'Hara* S105

Y

Youcef SEE Youcef M.D.
 Youngs, Tim SEE *The Cambridge Companion to Travel Writing*
 Yun Sun Limet *Les Candidats* S118
 Yurkievich, Saúl *Background Noise / Ruido de fondo* tr. Cola Franzen S147

Z

Zajc, Dane *Barren Harvest: Selected Poems* ed. & intro. Aleš Debeljak, tr. Erica Johnson Debeljak S141
 Zamir, Shamoan SEE Zamiruddin Ahmad
 Zaoui, Amin *Les Gens du parfum* M77
 Zheng Danyi *Wings of Summer: Selected Poems of Zheng Danyi* tr. Luo Hui S86

Index of Reviewers

- Accad, Evelyne S156
 Adams, Mary E. M93
 Agarwal, Ramlal S87, S94
 Aldama, Frederick Luis S95, S96, S158
 Altoma, Salih J. M95
 Artalejo, Lucrecia S146
- Baron, Henry J. M88
 Bates, Milton J. J76
 Besser, Gretchen Rous S117
 Bien, Peter J77, S150
 Bishop, Michael M85, S120, S121(2)
 Bliss, Carolyn M78
 Boening, John S101
 Burilkovova, Michaela S134
- Carls, Alice-Catherine S120
 Champagne, Roland A. M86, S116, S118, S119, S122
 Ciplijauskaitė, Birutė M93, S142, S145
 Cocozzella, Peter S132
 Corral, Will H. M92, S143
- Davies Cordova, Sarah S119
 Davis, Robert Murray M92, S106 (2), S107, S135, S140, S141(2), S148
 Dings, Fred L. S99, S101, S102
 Dmitriev, Victor S136
 Dorian, Marguerite S153(2)
 Dukas, Vytautas M83
- Economou, George S97
 Elgaard, Elin M89, S129, S130
 Elsie, Robert S149(2)
- Fahnestock, Lee S122
 Farnum, Greg S112
 Filips-Juswigg, Katherina S136
 Folks, Jeffrey J. S93
 Fox, Soledad S144
- Gadd, Bernard S84
 Garrett, Daniel S103
 Gathercole, Patricia M. S115, S132
 Gömöri, George S107
 Grawe, Christian S124, S127
 Gross, David S. S158
- Hanaway, William L. S151
 Hannan, Jim S82
 Harlow, Barbara M96
 Hashmi, Alamgir M81
 Hill, W. Nick S146, S147
 Hinrikus, Rutt M83, S110
 Hood, Edward Waters S157
 Horn, Pierre L. M84, S117
 Hutchings, William M82
- Ireland, Susan S115
 Isaacson, Lanae Hjortsvang M87, S129
- Jeannet, Angela M. M89, S132
- Kabdebo, Thomas S108(2)
 King, Adele M77, M85, S83(2), S118
 King, Bruce M81, S84, S91(2), S97
 King, Daniel P. S103
 Kinkley, Jeffrey C. S86
 Knapp, Bettina L. M79, S116
 Knowlton, Edgar C. Jr. S89
 Knudsen, James S93
 Kronberg, Janika S109(2), S113
 Krzyżanowski, Jerzy R. M90
- LaHood, Marvin J. S95, S102, S105
 Lanters, José S92
 Larios Vendrell, Luis S145
 Leddy, Michael S100
 Leusmann, Harald S124, S125
 Lloyd, David T. S155
- Mann, Barbara S151
 Marshall, Bonnie S137
 Matarić, Mira N. S139(2), S140(2)
 Mattsson, Margareta S128(2)
 McNerney, Kathleen M94, S149
 Mihailovich, Vasa D. M91
 Monk, Pamela Ann M82
 Monteiro, George M94, S151, S152
 Motte, Warren S115, S121, S122
 Mozur, Joseph P. S138, S154
- Nazareth, Peter J76, S86, S90
 Newson-Horst, Adele S. S92
 Niers, Gert S127
 Noor, Ronny J79, S81, S97, S148
- Owens, Rochelle S100
 Oxford, Jeffrey S143, S144
- Paddon, Seija S111
 Perry, John Oliver M80
 Pratt, William J78, S104
- Rabin, Elliott M95
 Radley, Philippe D. S136
 Raizis, M. Byron S150
 Rao, Susheela N. S87
 Reale, Michelle S157
 Ribeiro, Guilherme Trielli S153
 Roebuck-Johnson, Aimee M91
 Roman, Marco D. S82
- Salih, Sabah A. S156
 Samuel, Yoshiko Yokochi S88

Schenk, Leslie J75, S98, S99, S114

Schürer, Norbert S126

Schwarz, Robert S125

Sharp, Francis Michael M87

Sidhwa, Bapsi S88

Šilbajoris, Rimvydas S113

Smith, Magdalene S96

Smolin, Jonathan M78

Stynen, Ludo S130

Talbot, Émile J. M85

Talvet, Jüri S110

Terras, Victor S138

Tessier, Eric S118

Vidan, Aida M90, S135

Volet, Jean-Marie M77

Wideburg, Laura S128

Wilson, Reuel K. S134

Wolf, Gregory H. M86, S126

Wolf, Kirsten M88

Wong, Timothy C. S85

Wu, Fatima S85

Zimmermann, Ulf S92

Ziolkowski, Theodore S105

Zurowsky, Jaroslaw S137

Index of Photographs & Illustrations

- Al Neimi, Salwa M32
 Alai J2, J54
 Al-Slaiman, Mustafa M32
 Amichai, Yehuda front cover of May/August issue, M34
 Anaya, Rudolfo J41
 Auster, Paul M21
- Bakós, Józef *Still Life* J41
 Barcelo, Nancy Neustadt M5
 Bergdash, Mark W., Dan Pagis, *Self Present* M44
 Blumenfeld, Robert scene from *To Love in Jerusalem* M34
 Boberg, Ferdinand *Watercolor* S23
 Boren, David L. M5
- Claus, Hugo J8
 Coetzee, J. M. front cover of January/April issue, J3, J4, J11, J14, J18, front cover of May/August issue, M16, S60, S63
 Condé, Maryse front cover of September/December issue, S27
 Csordás, Gábor M54
- Dabydeen, Cyril M63
La Dalia Azul (The Blue Dahlia) movie poster J37, S80
La Dame du Lac (The Lady in the Lake) movie poster J40
 Darwish, Mahmoud M32
 Davis, Jackson *Schoolchildren in North Carolina* M7, *White Oak Colored School* M9
 Davis, R. M. M54
 De Grebber, Pieter Franz *Mother and Child* J47
 De Shan *Hank Has a Secret* M62
 Debeljak, Aleš M54
 Dorfman, Ariel front cover of September/December issue, S64
- Fathy, Safaa M32
Fest arabischer Poesie poster M33
 Filatov, Nikita J64
 Frank, Waldo endpaper detail from *Birth of a World* S33
- Guenouni, Abdeslam calligraphy from Khatibi's *Amour bilingue* M25
 Gunnars, Kristjana front cover of May/August issue, M2, M21
 Gurnah, Abdulrazak front cover of May/August issue, M26
- Hankin, Kathy Neustadt M5
 Henson, Lance S26
 Hernández-Salazar, Daniel "Mater Dolorosa" from the series *Eros & Thanatos* S68
 Hoffman, Adina front cover of January/April issue, J2, (Jerusalem photographs) J33-J35
 Hospital, Janette Turner M79
- Jabès, Edmond M21
 Johnson, Angela S75
 Jouet, Jacques S52
 Jurčič, Josip (bust) Ljubljana, Slovenia J44
 Jurešić, Valerij M53
- Karasholi, Adel M32
 Kawar, Fakhri front cover of January/April issue, J62
 Kenyatta International Conference Center *The Arrest of Jomo Kenyatta* S14
 Kielar, Marzanna S3, S22
 Kinsella, John S24
 Klotz, Bea M55
 Koehler, Krzysztof M52
- Leclerc, Annie J48
 Leontiev, Aleksandr S74
 Louis, Adrian C. S56
- Majaj, Lisa Suhair S21
 Manhire, Bill M29
 Melikhov, Aleksandr M70
 Miriam, Rivka M43
 Mishol, Agi M40
 Morina, Domenico Maria S132
 Mutis, Álvaro S31
- Ndiaye, Marie M85
 Neustadt, Dolores M5
 Neustadt, Walter, Jr. M5
 Ngũgĩ wa Thiong'o front cover of September/December issue, S3, S12
 Norbu, Jamyang J55
- Ohlbaum, Isolde *Festival of Arabic Poetry* M32
 Ojaide, Tanure J32
- Pagis, Dan M44
 Paki, Mokhtar *Shahrnoosh* S40
 Parsipur, Shahrnush front cover of September/December issue, S3, S39, S44
 Paz Soldán, Edmundo S3, S16
 Paz, Octavio S47
 Phuntshog Tashi J57, M67
 Piñon, Nérida back cover of May/August issue, back cover of September/December issue
 Pirjevec, Dušan J45
 Podsiadło, Jacek M2, M51
 Powell, Molly scene from *To Love in Jerusalem* M34
 Purin, Aleksei S72
- Queen Elizabeth II of England J4
- Rajkumar, N. T. M59
 Rattner, Abraham *Birds Bathing* S36
 Rifka, Fuad M47
 Rodrigue, George *Three's a Crowd* M60
 Rooke, Leon M62
 Rose, Phyllis J2, J47
 Ryzhii, Boris S74
- Savarkar, Savi *Brahman Showing the Way*, painting on glass M57, *Devadasis*, etching and aquatint M58, *Expressions of the Untouchable I* (series) M56
 Schiaffini, Patricia M67
 Schwartz, Susan Neustadt M5
 Sendeki, Marcin M52
 Spark, Muriel front cover of September/December issue, S3, S4
 Stuhlberg, Michael scene from *To Love in Jerusalem* M34
 Świetlicki, Marcin M2, M52
- Tamayo, Rufino drawing from *¿Águila o sol?* S48
 Taylor, Mildred back cover of January/April issue, M3-M5, M11
 Taylor, Robert NSK Neustadt banquet photograph M5
- Van Gogh, Vincent *Still Life with Books* J46
 Vinci, Simona S133
 Violaris, Marian Adamou *Silver Green Frame 1* S20, *Silver Green Frame 2* S20
- Wästberg, Per M89
 Wieseltier, Meir M45
- Zagajewski, Adam back cover of January/April issue, back cover of May/August issue, back cover of September/December issue
 Zarchi, Nurit S38
 Ziesler, Günter (Thunderstorm over savanna, Maasai Mara National Reserve), Kenya S12